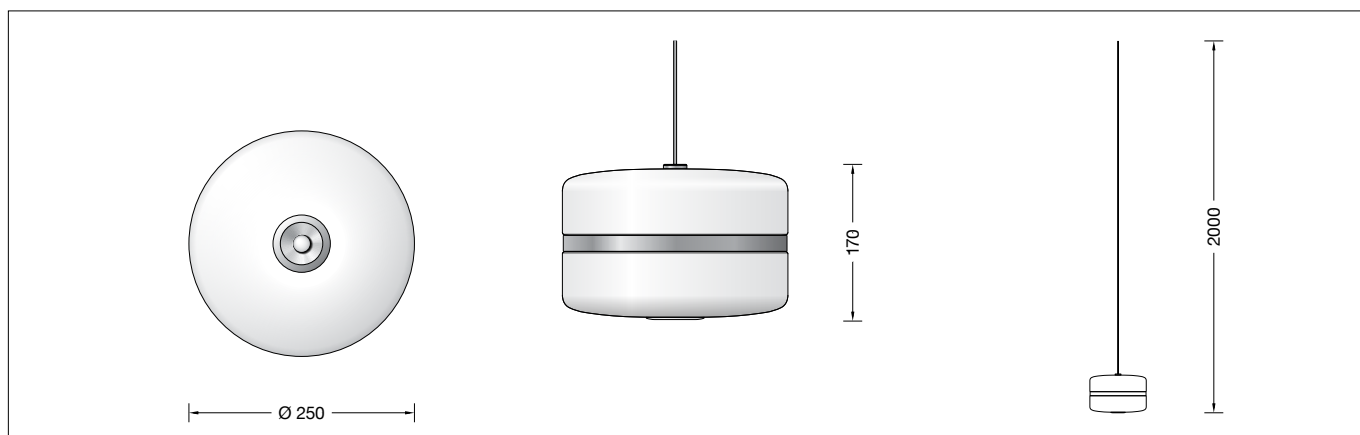


BEGA**51 209.4**

Luminaria de suspensión de sistema para la aplicación en interiores
Sistema di apparecchio a sospensione per l'impiego in ambienti interni
Systeempendelarmatuur voor toepassingen binnenshuis



Instrucciones de uso

Aplicación

Luminaria de suspensión · Luminaria de interior para una luz uniforme de radiación libre, con difusor de material sintético, blanco translúcido y con aro metálico.

Un downlight integrado -no conectable por separado- aumenta adicionalmente la intensidad lumínica en las superficies situadas debajo de la luminaria.

Luminaria de suspensión de sistema BEGA para usar en combinación con distintos componentes de instalación modulares BEGA.

Descripción del producto

Carcasa de la luminaria de metal
Difusor de material sintético blanco translúcido
Aro metálico Superficie Color latón mate
Superficie del reflector de aluminio puro
Cable de suspensión · Cable con cubierta blanco 2 x 0,5[□]
Longitud total de la luminaria aprox. 2000 mm
Luminaria sin florón, para la conexión a un componente de instalación BEGA adicional necesario (accesorio)
Clase de protección III ⚡
CE – Símbolo de conformidad
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética D

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.
El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.
El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Istruzioni per l'uso

Utilizzo

Apparecchio a sospensione · apparecchio per interni per luce a fascio libero e uniforme con copertura in plastica bianco traslucido e anello in metallo.

Un downlight integrato – non comandabile separatamente – aumenta inoltre l'illuminamento sulle superfici sotto l'apparecchio.

BEGA Sistema di apparecchi a sospensione per l'utilizzo in combinazione con diversi BEGA componenti modulari per l'installazione.

Descrizione del prodotto

Armatura in metallo
Copertura in plastica traslucida bianca
Superficie anello in metallo Colore ottone opaco
Superficie riflettore in alluminio puro
Cavo di sospensione · cavo con guaina colore bianco 2 x 0,5[□]
Lunghezza complessiva dell'apparecchio ca. 2000 mm
Apparecchio senza rosone, per il collegamento ad un componente di installazione BEGA aggiunto richiesto (accessorio)
Classe di isolamento III ⚡
CE – Simbolo di conformità
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica D

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.
Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.
Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.
Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Pendelarmatuur · binnenarmatuur voor vrijstralend en gelijkmatig licht, met kunststof afscherming, doorschijnend wit en met metalen ring.

Een ingebouwde diepstraler – niet afzonderlijk schakelbaar – verhoogt de verlichtingssterkte aanvullend op oppervlakken onder het armatuur.

BEGA Systeempendelarmatuur voor toepassing in combinatie met verschillende modulaire BEGA installatiecomponenten.

Productbeschrijving

Armatuurhuis van metaal
Kunststof afscherming doorschijnend wit
Metalen ring oppervlak Kleur messing mat
Reflectoroppervlak van aluminium
Snoerpendel · kabel wit 2 x 0,5[□]
Totale lengte van de armaturen ca. 2000 mm
Armatuur zonder plafondcup, voor aansluiting op een extra benodigde BEGA Installatiecomponent (accessoire)
Veiligheidsklasse III ⚡
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse D

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.
De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.
De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.
Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Fuente de luz		Lampada		Lichtbron	
Potencia de conexión del módulo	19,4 W	Potenza modulo	19,4 W	Module-aansluitvermogen	19,4 W
Potencia de conexión de la luminaria	22,3 W	Potenza apparecchio	22,3 W	Armatuur-aansluitvermogen	22,3 W
Temperatura nominal	t _a = 25 °C	Temperatura di riferimento	t _a = 25 °C	Nominale temperatuur	t _a = 25 °C
Vida útil	50 000 h/L ₇₀	Criteri di durata	50 000 h/L ₇₀	Levensduurcriteria	50 000 h/L ₇₀
51 209.4		51 209.4		51 209.4	
Denominación del módulo	2x LED-1315/930	Denominazione modulo	2x LED-1315/930	Modulebenaming	2x LED-1315/930
Temperatura de color	3000 K	Temperatura di colore	3000 K	Kleurtemperatuur	3000 K
Índice de reproducción cromática	R _a > 90	Indice di resa del colore	R _a > 90	Kleurweergave-index	R _a > 90
Flujo luminoso del módulo	2960 lm	Flusso luminoso modulo	2960 lm	Modulelichtstroom	2960 lm
Flujo luminoso de la luminaria*	2400 lm	Flusso luminoso apparecchi*	2400 lm	Armaturen-lichtstroom*	2400 lm
Rendimiento luminoso de la lum.*	107,6 lm/W	Efficienza luminosa apparecchi*	107,6 lm/W	Armatuurrendement*	107,6 lm/W
Downlight		Spot		Diepstraler	
Potencia de conexión del módulo	4 W	Potenza modulo	4 W	Module-aansluitvermogen	4 W
Potencia de conexión downlight	4,6 W	Potenza spot	4,6 W	Aansluitvermogen diepstraler	4,6 W
Temperatura nominal	t _a = 25 °C	Temperatura di riferimento	t _a = 25 °C	Nominale temperatuur	t _a = 25 °C
Vida útil	50 000 h/L ₇₀	Criteri di durata	50 000 h/L ₇₀	Levensduurcriteria	50 000 h/L ₇₀
51 209.4		51 209.4		51 209.4	
Denominación del módulo	LED-1208/930	Denominazione modulo	LED-1208/930	Modulebenaming	LED-1208/930
Temperatura de color	3000 K	Temperatura di colore	3000 K	Kleurtemperatuur	3000 K
Índice de reproducción cromática	R _a > 90	Indice di resa del colore	R _a > 90	Kleurweergave-index	R _a > 90
Flujo luminoso del módulo	580 lm	Flusso luminoso modulo	580 lm	Modulelichtstroom	580 lm
Flujo luminoso de la luminaria	400 lm	Flusso luminoso apparecchi	400 lm	Armaturen-lichtstroom	400 lm
Rendimiento luminoso de la lum.*	87 lm/W	Efficienza luminosa apparecchi*	87 lm/W	Armatuurrendement*	87 lm/W

Tenga en cuenta:

La luminaria debe funcionar únicamente con un dispositivo de arranque que cumpla los requisitos según EN 61347-2-13.

La máxima tensión de salida de 60 V DC debe ser SELV o equivalente a SELV.

Attenzione:

L'apparecchio deve essere usato solo con un reattore che soddisfi i requisiti della norma EN 61347-2-13.

La tensione d'uscita massima di 60 V DC deve essere conforme agli standard SELV o equivalenti.

Opmerking:

Het armatuur mag alleen worden gebruikt met bedrijfsapparatuur die voldoet aan de eisen van EN 61347-2-13.

De maximale uitgangsspanning van 60 V DC moet in overeenstemming met SELV of SELV-equivalent zijn.

Montaje

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!

Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.

Para el funcionamiento de esta luminaria se debe pedir uno de los siguientes BEGA Componentes de instalación adicional – accesorio.

Tenga en cuenta las instrucciones de uso del componente de instalación BEGA seleccionado para el montaje de la luminaria.

Montaggio

I LED sono elementi elettronici di alta qualità! Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

Per il funzionamento di questo apparecchio è necessario ordinare uno dei seguenti BEGA Componenti di installazione aggiuntivo – accessorio.

Attenersi alle istruzioni d'uso dei componenti di installazione selezionati per il montaggio dell'apparecchio BEGA.

Si prega di notare:

Se per il montaggio di questo sistema BEGA di apparecchi a sospensione non viene utilizzato alcun BEGA componente di installazione, il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio errato.

Montage

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!

Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.

Voor het gebruik van deze armatuur moet een van de volgende extra BEGA Installatiecomponenten worden besteld – accessoire.

Neem de gebruiksaanwijzingen van de bij de montage van het armatuur gekozen BEGA installatiecomponenten in acht.

Opmerking:

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage, bijvoorbeeld wanneer bij de montage van deze BEGA systeemhang lamp geen BEGA installatiecomponenten worden gebruikt.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.

Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.

Desconectar la alimentación eléctrica de la instalación.

Soltar los conductores de conexión del cable de la luminaria en el florón y desenganchar la luminaria de suspensión.

Soltar el botón giratorio del difusor de material sintético superior en sentido contrario a las agujas del reloj y retirar el difusor de material sintético del cable de la luminaria.

Desmontar el módulo LED. Montar el módulo LED de recambio.

Observe las instrucciones de montaje del nuevo módulo LED.

IMPORTANTE: Para poder desmontar el módulo LED en la parte inferior, es necesario **separar los conductores de conexión del downlight de las clemas** en el centro de la luminaria.

Desconectar el cable negro con la marca roja (+) de la clema con el cable rojo. Desconectar el cable negro (-) de la clema con el cable blanco.

Aflojar tres tornillos Torx (T 10) en el perfil del borde de la carcasa de la luminaria y retirar el difusor de material sintético inferior.

Desmontar el módulo LED. Montar el módulo LED de recambio.

Observe las instrucciones de montaje del nuevo módulo LED.

Downlight ·

Sustitución del componente LED

Desenroscar el componente LED defectuoso del reflector girando hacia la izquierda. Atornillar el componente LED de recambio en el reflector instalado girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

Guiar los conductores de conexión del downlight con la hembra primero a través del agujero en la zona interior de la carcasa de la luminaria.

Unir la carcasa de la luminaria y el difusor de material sintético inferior y fijarlos en el perfil del borde de la carcasa de la luminaria con los tres tornillos Torx (T 10).

Acorrar los conductores de conexión en 120 mm (hembra sin más uso) y colocar hacia abajo aprox. 7 mm.

Conectar el cable negro con la marca roja (+) a la clema con el cable rojo. Conectar el cable negro (-) a la clema con el cable blanco.

Si el difusor de la luminaria está defectuoso, se debe sustituir.

Guiar el difusor de material sintético superior sobre el cable de la luminaria en la carcasa de la luminaria y apretar el botón giratorio en sentido horario.

Colgar la luminaria de suspensión en el florón y volver a conectar los hilos del cable de la luminaria en el florón.

Luminotecnica

Semiángulo de irradiación 53°

Limpeiza · Conservación

Limpiar la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.

Si el difusor de material sintético está dañado, se debe sustituir.

Sostituzione del modulo LED

La definizione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.

I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.

Commutare l'impianto su tensione zero.

Allentare i raccordi del cavo dell'apparecchio nel rosone e sganciare l'apparecchio a sospensione.

Allentare la manopola della copertura in plastica superiore ruotandola in senso antiorario e rimuovere la copertura in plastica sopra il cavo dell'apparecchio.

Smontare il modulo LED. Montare il modulo LED nuovo.

Si prega di osservare le istruzioni di montaggio del nuovo modulo LED.

IMPORTANTE: Per poter smontare il modulo LED nella parte inferiore è necessario **dapprima scollegare i raccordi del downlight dai morsetti** al centro dell'apparecchio.

Scollegare la linea nera con la linea di marcatura rossa (+) dal morsetto con la linea rossa. Scollegare la linea nera (-) dal morsetto con la linea bianca.

Allentare le tre viti Torx (T 10) presenti nel profilo del bordo dell'armatura e rimuovere la copertura in plastica inferiore.

Smontare il modulo LED. Montare il modulo LED nuovo.

Si prega di osservare le istruzioni di montaggio del nuovo modulo LED.

Downlight ·

Sostituzione del componente LED

Svitare il componente LED guasto dal riflettore ruotandolo verso sinistra. Avvitare il componente LED nuovo sul riflettore integrato ruotandolo verso destra.

Inserire i raccordi del downlight con la presa in avanti attraverso il foro all'interno dell'armatura. Unire l'armatura e la copertura in plastica inferiore e fissarle l'una all'altra mediante le tre viti Torx (T 10) nel profilo del bordo dell'armatura.

Dopo aver inserito i raccordi, accorciarli di 120 mm (presa senza ulteriore utilizzo) e lasciare circa 7 mm.

Collegare la linea nera con la linea di marcatura rossa (+) al morsetto con la linea rossa.

Collegare la linea nera (-) al morsetto con la linea bianca.

Una copertura difettosa dell'apparecchio deve essere sostituita.

Inserire la copertura in plastica superiore sopra il cavo dell'apparecchio sull'armatura e serrare la manopola ruotandola in senso orario.

Agganciare l'apparecchio a sospensione al rosone a soffitto e collegare nuovamente le linee del cavo dell'apparecchio al rosone a soffitto stesso.

Illuminotecnica

Angolo semivalente 53°

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente lo sporco dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.

Eventuali coperture in plastica difettose devono essere sostituite.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur. BEGA-ervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.

Schakel de installatie spanningsvrij.

Vervijder de aansluitdraden van de armatuurkabel in de plafondcup en haal het pendelarmatuur eraf.

Draai de draaiknop van de bovenste kunststof afscherming tegen de klok in los en verwijder de kunststof afscherming via de armatuurkabel.

Demonteer de LED-module. Monteer de vervangende LED-module.

Neem de montagehandleiding van de nieuwe LED-module in acht.

BELANGRIJK: Om de LED-module aan de onderkant te kunnen demonteren, is het noodzakelijk om **eerst de aansluitdraden van de diepstraler uit de klemmen** in het midden van het armatuur los te maken.

Maak de zwarte draad met rode markering (+) los uit de klem met de rode draad. Maak de zwarte draad (-) los uit de klem met de witte draad.

Draai de drie torxschroeven (T 10) in het randprofiel van het armatuurhuis los en verwijder de onderste kunststof afscherming.

Demonteer de LED-module. Monteer de vervangende LED-module.

Neem de montagehandleiding van de nieuwe LED-module in acht.

Diepstraler ·

Vervangen van het LED-bouwdeel

Draai het defecte LED-bouwdeel naar links van de reflector. Draai het vervangende LED-bouwdeel naar rechts op de ingebouwde reflector.

Steek de aansluitdraden van de diepstraler met de bus naar voren door de gaten in het binnendeel van het armatuurhuis.

Voeg het armatuurhuis samen met de onderste kunststof afscherming en bevestig het met de drie torxschroeven (T 10) in het randprofiel van het armatuurhuis.

Kort de aansluitdraden vervolgens 120 mm in (bus zonder verder gebruik) en strip ze ca. 7 m.

Sluit de zwarte draad met rode markering (+) aan op de klem met de rode draad. Sluit de zwarte draad (-) aan op de klem met de witte draad.

Een defecte armatuurafscherming moet worden vervangen.

Breng de bovenste kunststof afscherming via de armatuurkabel op het armatuurhuis aan en draai de draaiknop met de klok mee vast.

Hang het pendelarmatuur in de plafondcup en sluit de draden van de armatuurkabel weer aan in de plafondcup.

Lichttechniek

Halve bundelbreedte 53°

Reiniging · onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van stof en vuil.

Een defecte kunststof afscherming moet worden vervangen.

Accesorios

BEGA Componentes de instalación con fuente de alimentación LED.
Acabado blanco aterciopelado.

Dependiendo del tipo de instalación deseada, los siguientes componentes de instalación están disponibles para esta luz colgante del sistema de luminaria de suspensión BEGA:

Para techos rectos de todo tipo:

- 13241** Florón de montaje superior (Tipo A)
DALI · 220-240 V · 700 mA DC
- 13227** Florón de montaje superior (Tipo AS)
Smart controlable / regulable ·
220-240 V · 700 mA DC

Para techos rectos e inclinados Inclinación de 0 - 40°:

- 13247** Florón de montaje superior (Tipo B)
DALI · 220-240 V · 700 mA DC
- 13253** Florón de empotrar (Tipo C)
DALI · 220-240 V · 700 mA DC
- 13279** Florón de empotrar (Tipo CS)
Smart controlable / regulable ·
220-240 V · 700 mA DC

Para sistemas de rieles trifásicos de superficie y empotrados Eurostandard-Plus®:

- 13216** Adaptator para carril conductor
(Tipo D) · DALI · 220-240 V · 700 mA DC

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Accessori

BEGA Componenti di installazione con alimentatore LED.
Superficie bianca vellutata.

A seconda del tipo di installazione desiderato, per questa sistema di apparecchio a sospensione BEGA sono disponibili i seguenti componenti di installazione:

Per soffitti piani di ogni tipo:

- 13241** Rosone a soffitto sporgente (Tipo A)
DALI · 220-240 V · 700 mA DC
- 13227** Rosone a soffitto sporgente (Tipo AS)
Smart comandabile / dimmerabile ·
220-240 V · 700 mA DC

Per soffitti piani e inclinati fra 0 - 40°:

- 13247** Rosone a soffitto sporgente (Tipo B)
DALI · 220-240 V · 700 mA DC
- 13253** Rosone a soffitto da incasso (Tipo C)
DALI · 220-240 V · 700 mA DC
- 13279** Rosone a soffitto da incasso (Tipo CS)
Smart comandabile / dimmerabile ·
220-240 V · 700 mA DC

Per sistemi di binari trifase sia da incasso che sporgenti Eurostandard-Plus®:

- 13216** Adattatore per binari portacorrente
(Tipo D) · DALI · 220-240 V · 700 mA DC

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Accessoires

BEGA Installatiecomponenten met LED-netdeel.
Oppervlak fluweelzwit.

Afhankelijk van het gewenste type installatie zijn voor deze BEGA systeem-pendelarmatuur de volgende installatiecomponenten beschikbaar:

Voor rechte plafonds van elk type:

- 13241** Opbouwplafondcup (Type A)
DALI · 220-240 V · 700 mA DC
- 13227** Opbouwplafondcup (Type AS)
Smart regelbaar / dimbaar ·
220-240 V · 700 mA DC

Voor rechte en schuine plafonds met een hoek van 0-40°:

- 13247** Opbouwplafondcup (Type B)
DALI · 220-240 V · 700 mA DC
- 13253** Inbouwplafondcup (Type C)
DALI · 220-240 V · 700 mA DC
- 13279** Inbouwplafondcup (Type CS)
Smart regelbaar / dimbaar ·
220-240 V · 700 mA DC

Voor opbouw- en inbouw-stroomrailsystemen 3-fasen Eurostandard-Plus® :

- 13216** Spanningrailadapter (Typ D)
DALI · 220-240 V · 700 mA DC

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Difusor de material sintético oben	15 000 455 B2
Módulo LED 3000K	LED-1315/930
Componente LED Spot	75 004 495 K3
Difusor de material sintético unten	75 005 386
Reflector	76 002 018

Ricambi

Copertura in plastica oben	15 000 455 B2
Modulo LED 3000K	LED-1315/930
Componente LED Spot	75 004 495 K3
Copertura in plastica unten	75 005 386
Riflettore	76 002 018

Accessoires

Kunststof afscherming oben	15 000 455 B2
LED-module 3000K	LED-1315/930
LED-bouwdeel Spot	75 004 495 K3
Kunststof afscherming unten	75 005 386
Reflector	76 002 018